

ASSEMBLEA DI CORSICA

ASSEMBLEE DE CORSE

**DELIBERATION N° 19/382 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE
AUTORISANT LA PRISE EN CHARGE
DES FRAIS DE TRANSPORT ET D'HEBERGEMENT
DES PARTICIPANTS ETRANGERS AU COLLOQUE
DES 3, 4 ET 5 DECEMBRE 2019
INTITULE « DES IMAGES QUI NOUS COLLENT A LA PEAU »**

SEANCE DU 25 OCTOBRE 2019

L'an deux mille dix neuf, le vingt cinq octobre, l'Assemblée de Corse, convoquée le 10 octobre 2019, s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. Hyacinthe VANNI, Vice-Président de l'Assemblée de Corse.

ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.

Danielle ANTONINI, Guy ARMANET, Véronique ARRIGHI, François BENEDETTI, François BERNARDI, Pascal CARLOTTI, Jean-François CASALTA, Mattea CASALTA, Marie-Hélène CASANOVA-SERVAS, François-Xavier CECCOLI, Marcel CESARI, Catherine COGNETTI-TURCHINI, Christelle COMBETTE, Frédérique DENSARI, Santa DUVAL, Muriel FAGNI, Isabelle FELICIAGGI, Pierre-José FILIPPUTTI, Laura FURIOLI, Fabienne GIOVANNINI, Francis GIUDICI, Julie GUISEPPI, Xavier LACOMBE, Paul LEONETTI, Jean-Jacques LUCCHINI, Paul MINICONI, Paola MOSCA, François ORLANDI, Jean-Charles ORSUCCI, Marie-Hélène PADOVANI, Julien PAOLINI, Paulu Santu PARIGI, Chantal PEDINIELLI, Marie-Anne PIERI, Antoine POLI, Laura Maria POLI, Pierre POLI, Louis POZZO DI BORGIO, Rosa PROSPERI, Joseph PUCCI, Catherine RIERA, Anne-Laure SANTUCCI, Marie SIMEONI, Pascale SIMONI, Jeanne STROMBONI, Julia TIBERI, Anne TOMASI, Petr'Antone TOMASI,

ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR :

Mme Vannina ANGELINI-BURESI à M. Pierre-José FILIPPUTTI
Mme Valérie BOZZI à Mme Isabelle FELICIAGGI
M. Jean-Louis DELPOUX à Mme Chantal PEDINIELLI
M. Michel GIRASCHI à M. Petr'Antone TOMASI
M. Pierre-Jean LUCIANI à M. François-Xavier CECCOLI
Mme Marie-Thérèse MARIOTTI à Mme Christelle COMBETTE
Mme Nadine NIVAGGIONI à Mme Fabienne GIOVANNINI
Mme Juliette PONZEVERA à Mme Anne-Laure SANTUCCI

ETAIENT ABSENTS : Mmes et MM.

Romain COLONNA, Pierre GHIONGA, Stéphanie GRIMALDI, Jean-Martin MONDOLONI, Camille de ROCCA SERRA, Jean-Guy TALAMONI

L'ASSEMBLEE DE CORSE

- VU** le Code général des collectivités territoriales, titre II, livre IV, IV^{ème} partie,
VISTU u Codice generale di e cullettività territoriale, titulu II, libru IV, IV^a parte,
- VU** le décret n° 2001-654 du 19 juillet 2001, modifié par le décret n° 2007-23
du 5 janvier 2007,
VISTU u decretu n° 2001-654 di u 19 di lugliu di u 2001 mudificatu da u decretu
n° 2007-23 di u 5 di ghjenaghju di u 2007,
- VU** l'arrêté ministériel du 26 février 2019 fixant « les taux des indemnités de
mission »,
VISTU l'arrestatu ministeriale di u 26 di frivaghju di u 2019 chì definisce « i
persentuali di e spese di missione »,
- VU** la délibération n° 15/083 AC de l'Assemblée de Corse du 16 avril 2015
approuvant le Plan « Lingua 2020 »,
VISTU a deliberazione n° 15/083 AC di l'Assemblea di Corsica di u
16 d'aprile di u 2015 appruvandu u Pianu « Lingua 2020 »,
- VU** la délibération n° 18/139 AC de l'Assemblée de Corse du 30 mai 2018
portant approbation du règlement budgétaire et financier de la Collectivité
de Corse,
VISTU a deliberazione n° 18/139 AC di l'Assemblea di Corsica di u 30 di maghju
di u 2018 purtendu apprubazione di u regulamentu bugetariu è finanziaru
di a Cullettività di Corsica,
- VU** la délibération n° 19/077 AC de l'Assemblée de Corse du 28 mars 2019
portant approbation du Budget Primitif de la Collectivité de Corse pour
l'exercice 2019,
VISTU a deliberazione n° 19/077 AC di l'Assemblea di Corsica di u 28 di marzu di
u 2019 purtendu apprubazione di u bugettu primitivu di a Cullettività di
Corsica per l'eseciziu 2019,
- SUR** rapport du Président du Conseil Exécutif de Corse,
NANTU à u raportu di u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica,
- APRES** avis de la Commission des Finances et de la Fiscalité,
DOPU avisu di a Cummissione di e Finanze è di a Fiscalità,

APRES EN AVOIR DELIBERE

A l'unanimité,
A l'unanimita,

ARTICLE PREMIER :

DECIDE de prendre en charge sur le budget de la Collectivité de Corse,

les frais réels de transport et d'hébergement (nuits des 3, 4 et 5 décembre 2019), pour 13 intervenants qui participeront au colloque, les 4 et 5 décembre prochains à Corti : « Des images qui nous collent à la peau...Les ethnotypes hier et aujourd'hui » et d'affecter le montant de **13 000 euros** d'AE à cette opération.

ARTICULU PRIMU :

DECIDE di a presa in carica nantu à u bugettu di a Cullettività di Corsica di e vere spese di trasportu è d'alloghju (notte di e 3, 4 è 5 di decembre di u 2019) di i 13 intervenenti furesteri participendu à u cullocchiu, u 4 è u 5 di decembre prussimi, in Corti è d'affettà à somma di **13 000 euri** d'AE à st'operazione.

ARTICLE 2 :

DECIDE de répartir ainsi qu'il suit les crédits inscrits :

ARTICULU 2 :

DECIDE di fà a ripartizione cumu stabbilita quì sottu di i crediti scritti :

ORIGINE : BP 2019 PROGRAMME : Langue corse - Fonctionnement N4312C
URIGINE : BP 2019 PRUGRAMMA : Lingua corsa - Funziunamentu N4312C

Chapitre 933 Fonction 311 Article 6245 (transport de personnes extérieures)
Capitulu 933 Funzione 311 Articulu 6245 (trasportu di persone furestere)

Chapitre 933 Fonction 311 Article 6185 (frais de colloques et de séminaires)
Capitulu 933 Funzione 311 Articulu 6185 (spese di cullochiu è di seminariu)

MONTANT DISPONIBLE :229 147,61 Euros
SOMMA DISPUNIBULE :229 147,61 Eurì

- Prise en charge des frais réels de transport et d'hébergement (nuits des 3, 4 et 5 décembre 2019), des intervenants invités suivants, participant au colloque, les 4 et 5 décembre prochains à Corti « Des images qui nous collent à la peau...Les ethnotypes hier et aujourd'hui ».
- Presa in carica di e vere spese di trasportu è d'alloghju (notte di e 3, 4 et 5 di decembre di u 2019) di l'intervenete furesteri, seguenti.
 - Anne-Marie THIESSE, Directrice de recherche CNRS, UMR 8547, ENS Ulm,
 - Antoine FRANZINI, Université Paris-Est Marne-La-Vallée,
 - Igor MELANI, Università degli Studi di Firenze,
 - Gwendal DENIS, Université Rennes 2, Centre de recherche bretonne et celtique (EA 4451),
 - Aurélie ARCOCHA-SCARCIA, Université Bordeaux - Montaigne, UMR IKER 5478,

- Yan LESPOUX, Université Montpellier III - Paul Valéry, LLACS,
- Ur APALATEGUI, Université de Pau et des Pays de l'Adour,
- Marie-Jeanne VERNY, Université Montpellier III - Paul Valéry,
- Audrey DEBIBAKAS, Université de Guyane, EA 7485 MINEA),
- Manon DENIEL, Centre de recherche bretonne et celtique (EA 4451/UMS 3554),
- Éric VUILLARD, lauréat du prix Goncourt 2017,
- Kévin PETRONI, Sorbonne, ENS Ulm,
- Jean Paul KAUFFMANN, journaliste, écrivain,

qui participeront au colloque, les 4 et 5 décembre prochains à Corti « Des images qui nous collent à la peau...Les ethnotypes hier et aujourd'hui »

.....**13 00,000 Euros**

chì participeranu à u cullocchiu, u 4 è u 5 di dicembre prussimi, in Corti « Des images qui nous collent à la peau...Les ethnotypes hier et aujourd'hui »

.....**13 000,00 Euri**

MONTANT AFFECTE :.....**13 000,00 Euros**

SOMMA AFFETTATA :.....**13 000,00 Euri**

DISPONIBLE A NOUVEAU :.....**216 147,61 Euros**

DISPUNIBULE TORNA :.....**216 147,61 Euri**

ARTICLE 3 :

La présente délibération fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité de Corse.

ARTICULU 3 :

Issa deliberazione serà publicata in a raccolta di l'atti amministrativi di a Cullettività di Corsica.

Ajacciu, le 25 octobre 2019

Le Président de l'Assemblée de Corse,

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long, sweeping stroke that extends downwards and to the right.

Jean-Guy TALAMONI

ASSEMBLEE DE CORSE

2 EME SESSION ORDINAIRE DE 2019

REUNION DES 24 ET 25 OCTOBRE 2019

RAPPORT DE MONSIEUR
LE PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE

**PRISE EN CHARGE DES FRAIS DE TRANSPORT ET
D'HEBERGEMENT DES PARTICIPANTS ETRANGERS
AU COLLOQUE DES 3, 4 ET 5 DECEMBRE 2019 INTITULE
« DES IMAGES QUI NOUS COLLENT A LA PEAU »**

RAPPORT DU PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE

1. Cuntestu :

A l'iniziativa di l'Accademia di i Vagabondi di u Cunsiliu di a Lingua, a « Missione Cunsigliu Linguisticu » di a Direzione di a Lingua Corsa dumanda l'affettazione d'AE per a presa in carica di u spiazzamentu è di l'alloghju di 13 oratori invitati à participà à u Cullocchju « Des images qui nous collent à la peau...Les ethnotypes hier et aujourd'hui ».

Sta manifestazione si svoglierà u 4 è u 5 di decembre di u 2019, in Corti, sede di u Cunsigliu di a Lingua, 5 Viale X Luciani. E lingue di travagliu di ste ghjurnate di studii sò u corsu è u francese. Hè previstu di publicà l'atti di stu cullocchju durentu l'annata 2020.

2. Prugettu :

L'Accademia di i Vagabondi, chì hè a cummissione literatura di u Cunsigliu di a lingua, prupone d'organizà un grande cullochju à a sede di u Cunsigliu di a lingua, in Corti i 4 è 5 decembre prussimi. In partenariatu cù l'Università di Corsica, l'UMR CNRS 6240 LISA è l'associu literariu Musanostra, l'Accademia di i Vagabondi hà preparatu un programma di grande qualità chì ci hà da dà l'opportunità d'interrugà si nantu à l'etnotipi, in appughjendu si, cusì, nantu à tutte e discipline di e scenze umane è suciale, tutti i periudi di a storia è tutte l'aree geografiche. Per animà ste duie ghjurnate di studii sò trenta oratori chì anu à succede si, certi, professori è circadori insignanti di l'Università di Corsica d'altri insignanti è circadori furesteri ch'è no preghemu di fà vene è allughjà trè nuttate (3, 4, 5 di decembre).

A nostra dumanda concerna dunque u trasportu andà è ritornu cum'è l'alloghju di l'invitati seguente :

- Anne-Marie THIESSE, Direttrice di ricerca CNRS, UMR 8547 Transferts culturels, Scola Nurmale Superiore (ENS) Ulm, Labex TransferS,

- Antoine FRANZINI, Circadore associu, Università Paris-Est Marne-La-Vallée,

- Igor MELANI, Professore di storia muderna è di storia di u Rinascimentu, Università degli Studi di Firenze,

- Gwendal DENIS, Professore di l'Università, lingua è literatura brittone, Università Rennes 2, Centre de recherche bretonne et celtique (EA 4451),

- Aurélie ARCOCHA-SCARCIA, Professore emerita di l'Università, lingua è literatura

basche Università Bordeaux - Montaigne, UMR IKER 5478,

- Yan LESPOUX, maestru di cunferenza, sturianu, Università Montpellier III – Paul Valéry, LLACS (Langues, littératures, arts et cultures des Suds),

- Ur APALATEGUI, Professore di l'Università, Studii baschi, Università de Pau et des Pays de l'Adour,

- Marie-Jeanne VERNY, Professore di l'Università, lingua è literatura occitana, Università Montpellier III - Paul Valéry, LLACS (Langues, littératures, arts et cultures des Suds),

- Audrey DEBIBAKAS, Maestra di cunferenza, Università de Guyane, EA 7485 MINEA (Équipe d'accueil Migration, Interculturalité et Éducation en Amazonie),

- Manon DENIEL, duttente in lingua è literatura britone, Centre de recherche bretonne et celtique (EA 4451/UMS 3554),

- Éric VUILLARD, laureatu di u Premiu Goncourt 2017,

- Kévin PETRONI, Agregativu Sorbonne, Scola Nurmale Superiore (ENS) Ulm,

- Jean Paul KAUFFMANN, giurnalistu è scrivanu.

Vi dumandu di autorizà mi à copre e spese di trasportu è d'alloghju di tredici intervenenti furesteri participendu à u cullochju è vi prupongu d'affettà, cusì, 13 000 euri.

Vi pregu di deliberà ne.

1. Contexte :

À l'initiative de l'Accademia di i Vagabondi di u Cunsigliu di a Lingua, la « Missione Cunsigliu Linguisticu » de la Direzione di a Lingua Corsa demande l'affectation de 13 000 euros pour la prise en charge du transport et de l'hébergement de 13 orateurs invités à participer au colloque « Des images qui nous collent à la peau... Les ethnotypes hier et aujourd'hui » .

Cette manifestation se déroulera à Corti, siège du Cunsigliu di a lingua, 5 avenue Xavier Luciani. Les langues de travail de ces journées d'études seront le corse et le français. Il est prévu de publier les actes de ce colloque durant l'année 2020.

2. Projet:

L'Accademia di i Vagabondi qui est la commission littérature du Cunsigliu di a lingua propose d'organiser au siège du Cunsigliu di a lingua, à Corti les 4 et 5 décembre prochains un grand colloque.

En partenariat avec l'Université de Corse, l'UMR CNRS 6240 LISA et l'association littéraire Musanostra, l'Accademia di i Vagabondi a préparé un programme de grande qualité qui va donner l'occasion de s'interroger sur les ethnotypes en faisant appel à toutes les disciplines des sciences humaines et sociales, toutes les périodes de l'histoire et toutes les aires géographiques.

Trente orateurs vont se succéder pour animer ces deux journées d'études, certains professeurs et chercheurs de l'Université de Corse, d'autres professeurs et chercheurs étrangers devant être logés, (trois nuitées : 3, 4 et 5 décembre 2019).

La demande concerne donc la prise en charge du transport aller-retour et de l'hébergement, durant trois nuitées, des invités suivants :

- Anne-Marie THIESSE, Directrice de recherche CNRS, UMR 8547 Transferts culturels, École normale supérieure Ulm, Labex TransferS,
- Antoine FRANZINI, Chercheur associé, Université Paris-Est Marne-La-Vallée, Équipe Analyse Comparée des Pouvoirs (ACP),
- Igor MELANI, professeur d'histoire moderne et d'histoire de la Renaissance,

Università degli Studi di Firenze,

- Gwendal DENIS, Professeur des universités, langue et littérature bretonnes, Université Rennes 2, Centre de recherche bretonne et celtique (EA 4451),

- Aurélie ARCOCHA-SCARCIA, professeur émérite des universités, langue et littérature basques, Université Bordeaux - Montaigne, UMR IKER 5478,

- Yan LESPOUX, maître de conférences, historien, Université Montpellier III - Paul Valéry, LLACS (Langues, littératures, arts et cultures des Sud),

- Ur APALATEGUI, professeur des universités, Études basques à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour,

- Marie-Jeanne VERNY, professeur des universités, langue et littérature occitanes, Université Montpellier III - Paul Valéry, LLACS (Langues, littératures, arts et cultures des Sud),

- Audrey DEBIBAKAS, maître de conférences, Université de Guyane, EA 7485 MINEA (Équipe d'accueil Migration, Interculturalité et Éducation en Amazonie),

- Manon DENIEL, doctorante en langue et littérature bretonnes, Centre de recherche bretonne et celtique (EA 4451/UMS 3554),

- Éric VUILLARD, lauréat du prix Goncourt 2017,

- Kévin PETRONI, Sorbonne, ENS Ulm, Agrégatif,

- Jean Paul KAUFFMANN, journaliste, écrivain.

Je vous propose donc de m'autoriser à prendre en charge les frais de transport et d'hébergement des treize participants extérieurs invités au colloque et vous propose d'affecter à cet effet 13 000 euros.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.